

MAGISTRAT M. STOŁ. WARSZAWY. — VILLE DE VARSOVIE.
MIESIĘCZNIK STATYSTYCZNY. — BULLETIN MENSUEL
DE STATISTIQUE MUNICIPALE.

SIERPIEŃ
Août, 1921 r.

I. Meteorologia. — Météorologie.

Stacja Pomp Rzecznych. Szer. geogr. $\varphi = 52^{\circ}13'$; dług. geogr. $\lambda = 21^{\circ}01'$ Gr.; wysokość stacji nad p. m. $H = 86.5$ m.

Data	Barom red. do 0° i na ciężk. (grav.) 700 mm. +			Temperatura powietrza Température de l'air C°						Wilgot. bezwzgl. Hum. abs. mm			Wil. względn. Hum. rel. %			Zachmurz. Nébulosité 0 — 10			Kierunek i pręd- kość wiatru Direct. et vitesse du vent, m/sec.			Wysok. opadu Precipitations	Trwanie usłonecz- nienia w godzinach Durée d'insolat.	UWAGI REMARQUES	Wysokość wo- dy w Wisł. w m. y Niveau de la Vistule en m.	Data
	7a	1p	9w	7a	1p	9w	średn. moy.	Max.	Min.	7a	1p	9w	7a	1p	9w	7a	1p	9w	7a	1p	9w					
1	56.0	56.0	54.5	20.4	26.8	18.8	21.2	28.0	10.5	10.4	7.2	11.1	58	28	69	0	1	0	SE ⁰	SW ⁰	S ⁰	14.0			0.65	1
2	56.7	56.5	54.7	21.4	29.2	21.9	23.6	30.3	15.0	10.9	7.7	11.7	58	25	60	1	0	0	C	NE ⁰	SE ⁰	11.5			0.65	2
3	56.2	55.3	53.2	23.3	32.3	22.1	25.0	33.1	14.3	10.7	10.0	11.0	51	28	56	0	0	0	SE ¹	SE ¹	S ¹	12.7			0.60	3
4	52.5	51.8	53.4	24.4	34.1	18.2	23.7	35.3	15.5	10.7	10.4	12.6	47	26	81	0	3	10	SE ⁴	SW ¹	NW ⁰	39.1	3.40 p. burza z deszcz. i gradem; w nocy burza. Z rana deszcz.		0.60	4
5	58.0	59.1	56.9	15.0	18.0	15.6	16.1	20.4	12.9	10.8	9.3	10.3	85	61	78	10	3	0	NW ³	NW ²	W ³	3.1			0.55	5
6	55.1	52.3	46.3	18.2	25.3	21.7	21.7	25.7	11.2	9.6	10.0	10.7	62	42	56	1	2	8	SW ¹	SW ¹	E ¹	0.5			0.55	6
7	48.1	48.7	46.4	18.7	22.4	13.7	17.1	23.9	13.7	9.7	7.9	8.2	60	40	70	4	4	5	W ⁵	W ¹	E ³				0.55	7
8	47.9	43.8	46.9	17.9	23.2	15.6	18.1	25.0	13.6	8.9	9.6	9.3	58	45	70	3	3	1	SW ¹	W ⁰	NW ¹	0.5			0.55	8
9	50.0	49.9	49.1	14.9	20.5	15.0	16.4	21.9	10.6	9.7	6.5	8.3	77	36	65	6	4	4	W ³	W ⁵	NW ²				0.50	9
10	53.1	53.4	51.2	16.1	21.0	15.4	17.0	21.4	10.7	7.9	6.2	8.3	59	33	63	0	0	1	W ¹	W ³	N ¹				0.50	10
11	52.2	50.2	55.8	16.3	27.5	21.7	21.8	27.9	8.1	7.7	8.9	10.7	56	33	56	6	8	2	SE ⁰	SE ¹	S ³	0.5			0.50	11
12	51.6	44.4	42.1	23.1	35.9	25.9	27.7	37.7	15.8	12.2	13.1	12.4	59	30	50	0	1	0	E ¹	S ⁰	SE ¹				0.50	12
13	42.0	42.2	43.7	24.6	24.9	16.7	20.7	30.8	16.7	13.1	12.7	13.3	57	55	94	2	8	10	S ⁰	W ¹	NW ²	3.1	0 2 p. drobny deszcz.		0.50	13
14	44.7	47.4	48.3	13.3	15.0	13.2	13.7	17.5	13.2	10.7	10.5	10.0	95	83	89	10	10	4	W ¹	W ³	W ¹	1.0	2 rana i o 1 p. drobny deszcz.		0.50	14
15	51.4	52.2	51.5	13.9	17.4	13.3	14.5	20.6	10.5	10.0	9.4	9.4	85	64	83	9	7	1	SW ¹	SW ¹	E ⁰				0.50	15
16	54.3	54.4	54.5	12.5	22.4	14.3	15.9	23.5	9.3	9.8	10.5	11.7	91	52	97	4	7	9	S ⁰	E ³	N ¹	16.5	0 4 dalekie grzmyoty i ulewa.		0.50	16
17	57.5	56.8	54.4	15.8	20.0	18.0	18.0	21.0	13.1	11.5	11.0	11.6	86	63	75	10	8	4	N ⁰	N ⁰	N ³	1.3			0.50	17
18	55.2	54.8	54.2	15.1	18.2	17.7	17.2	20.6	14.7	11.7	11.7	12.2	91	75	81	10	10	5	N ³	N ³	NW ⁵	0.2	Od 7 do 12 r. deszcz.		0.50	18
19	54.8	55.4	54.8	15.4	23.2	17.7	18.5	23.8	14.8	10.1	8.8	8.4	78	41	56	6	1	0	N ⁰	N ⁰	N ¹				0.50	19
20	55.9	55.7	53.9	13.7	21.6	15.1	16.4	23.0	12.2	9.6	8.3	8.7	82	43	68	0	0	0	N ⁴	N ²	N ¹				0.50	20
21	54.9	53.3	52.4	14.1	22.1	15.3	16.7	22.6	10.7	9.4	8.4	7.7	79	43	59	0	0	0	N ²	N ¹	SW ¹				0.50	21
22	54.3	53.8	53.0	14.7	21.9	16.1	17.2	22.3	8.9	7.7	6.4	7.3	61	33	55	0	0	1	N ¹	N ¹	SW ¹				0.50	22
23	55.8	55.6	55.6	14.1	23.6	17.9	18.4	24.4	11.1	7.2	6.2	9.9	60	29	65	0	0	0	N ²	N ¹	N ⁰				0.50	23
24	56.3	55.3	54.6	15.7	26.0	18.1	19.5	26.7	11.8	9.8	9.5	8.7	74	39	57	0	0	0	NE ¹	NE ¹	NE ¹				0.50	24
25	54.3	52.5	51.8	11.7	4.7	17.0	17.6	25.0	9.6	7.4	7.6	9.9	73	33	69	0	0	6	NE ⁰	NE ⁰	E ¹				0.50	25
26	49.7	49.8	50.6	15.2	20.9	13.5	15.8	23.7	10.6	10.0	9.1	9.5	77	50	83	0	10	0	E ¹	NW ¹	NW ³	1.3	0 12 a deszcz.		0.50	26
27	57.0	56.6	54.7	10.7	20.1	15.5	15.5	21.5	8.6	7.9	7.3	7.7	83	42	59	0	3	0	W ⁵	NW ⁰	NW ⁰				0.50	27
28	58.1	56.9	55.1	14.9	27.9	15.7	18.6	28.2	12.6	7.9	9.3	12.3	63	34	91	0	0	0	SW ⁰	S ¹	S ⁰				0.50	28
29	53.8	51.0	58.8	12.6	23.7	19.1	18.6	27.2	10.6	7.8	12.5	13.3	72	58	81	0	6	0	SE ⁰	SE ³	E ⁰				0.50	29
30	48.1	48.8	47.7	17.9	24.0	15.2	18.1	25.8	15.5	12.4	9.7	8.0	81	44	62	0	5	10	E ¹	NW ¹⁴	NW ³	0.3			0.50	30
31	56.9	56.7	56.7	8.4	17.2	13.1	13.0	17.5	7.7	6.5	4.7	6.0	79	32	53	0	3	0	W ¹	W ¹³	W ¹				0.50	31
Sred. miesiecz. Moy. mens.	53.3	52.6	52.2	16.3	23.6	17.0	18.5	25.1	12.1	9.7	9.0	10.0	71	43	69	2.6	3.5	2.4	1.7	3.2	1.7	67.4	236.8		0.50	Sred. miesiecz. Moy. mens.

Odchyl. od wart. norm. (1851/1900): średniej ciśn. pow. +2.6 mm.; średniej temper. +0.6°C; wysokości opadu + 5.8 mm.

*) Według danych Wydz. Budown. m. st. Warszawy na podstawie wodomiaru przy moście Kierbedzia.

Sierpień w pierwszej połowie był podobnie jak lipiec pogodny, upalny i suchy, chociaż temperatura ulegała większym wahaniom niż w ciągu miesiąca lipca. Najwyższa wartość temperatury osiągnięta została w Warszawie w dniu 12-ym (37°C.—wartość, jakiej nie notowano ani razu w ciągu ostatniego 35-lecia). Około 15-go nastąpił większy spadek temperatury i silniejsze jej wahania, które sprawiły, że pomimo nadmiernie ciepłego okresu początkowego średnia temperatura sierpnia była tylko o 2°C. wyższa od normalnej. Druga część miesiąca miała już charakter jesieni (silne spadki temperatury w ciągu nocy). Opady były krótkotrwałe i skąpe i wyniosły dla Warszawy około połowy opadu normalnego.

II. Ruch ludności. — Mouvement de la population.

1. Ogólne wyniki. — Résultats généraux.

Ludność według spisów policyjnych. Population d'après les registres de la police.	1 stycznia — au 1-er janvier — 1920 — 945.155
(Bez wojskowych i ludności zamiejscowej). (Non compris les militaires et la population de passage).	" " " 1921 — 953.044

OKRES PERIODE	Przybliżona liczba ludności w okresie Etat approximatif de la population dans la période	L I C Z B A — N O M B R E				Na 1000 ludności w stosunku rocznym było: Pour 1000 habitants en un an:			
		Urodzeń żywych Nés vivants	Urodzeń martw. Mort-nés	Małżeństw Mariages	Skonów Décès	Urodzeń żywych Nés vivants	Urodzeń martw. Mort-nés	Małżeństw Mariages	Skonów Décès
Rok— Année 1920	945.609	28.119	730	10.503	19.066	29.73	0.77	11.10	20.16
Sierp. 1920	944.264	2.860	55	1.380	1.886	36.34	0.69	17.53	23.96
Août 1921	959.954	1.986	64	766	1.157	24.83	0.80	9.58	14.46

Dane z sierpnia 1921 r. obejmują spóźnione zameldowania z poprzedzających miesięcy: 1078 ur. żyw., — ur. martw., 7 ślubów, 6 skonów.

Małżeństw zarejestrowano 766, w tej liczbie chrześcijańskich 614, żydowskich 151 i 1 inn. wyzn. niechrz.

Metryk urodzenia spisano 1986, w tem: chłopców 1019 dziewcząt 967; dzieci ślubnych 1853, nieślubnych 128; chrześcijan 1421, żydów 565. Noworodków martwych, nieobjętych powyższą liczbą urodzeń, było 64, w tem ślubnych 41, nieślubnych 23; chłopców 28, dziewcząt 36.

Skonów wśród ludności miejscowej (bez przyjezdnych) zarejestrowano 1157, w tej liczbie mężczyzn 583, kobiet 569; chrześcijan 868, żydów 289; dzieci poniżej 1 roku życia 305 (26.36% og. liczby zmarłych), w tem dzieci ślubnych 218, nieślubnych 87; chrześcijańskich 234, żydowskich 71. Największą śmiertelność wśród niemowląt spowodował niezżyt żołądek i kiszek (przeważnie „gastroenteritis acuta”), na który zmarło dzieci w 1-ym i 2-im roku życia 214. Na gruźlicę zmarło 169 osób (144 chrześcijan i 25 żydów), na choroby narządów oddychania 133, na choroby serca i naczyń 99, na raka i inne nowotwory złośliwe 52, na ostre choroby zakaźne 18, w tem na czerwonkę 33, na dur brzuszny 21, szkarlatynę 12, odrę 9, ospę 6, dur plamisty 6, błonicę 6. Śmierci z wypadku było 29, w tem 4 z przejechania, 8 z utonięcia, samobójstw 10 (6 mężczyzn i 4 kobiety, w tem 9 chrzesc. i 1 żyd), zabójstw 2.

W porównaniu z odpowiednim miesiącem (sierpniem) roku ubiegłego miesiąc sprawozdawczy wykazuje: małżeństw o 614 mniej urodzeń o 874 mniej, skonów o 729 mniej.

Zameldowano wypadków chorób zakaźnych 554 — o 113 mniej niż w miesiącu poprzednim. Wybitne zmniejszenie się liczby zachorowań wykazują: malarja (o 78 przypadków), szkarlatyna (o 62), ospa (o 55); natomiast wzmożła się epidemia czerwonki, której przypadków zameldowano 213 (o 116 więcej niż w mies. poprz.).

6. Skony podług wieku, płci i wyznania. — *Tableau des décès d'après l'âge, le sexe et la confession.*

WYZNANIE. — CONFESSION	Wiek zmarłych — Age des décédés																		OGÓŁEM—TOTAL						
	poniżej 5 lat Au-dess. de 5 ans		5—		10—		15—		20—		30—		40—		50—		60—		70—		Wiek niewiad. Age inc.				
	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	Razem
	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	masc.	fem.	Total
Rzymsko-katolickie.— <i>Catholique-romaine.</i>	192	180	19	14	14	8	11	11	28	39	27	28	30	25	40	23	34	37	28	43	1	1	424	409	833
Ewangelickie.— <i>Protestante</i>	6	4	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	—	2	5	2	3	4	—	—	17	13	30	
Wschodnie.— <i>Orthodoxe</i>	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	5
Mojżeszowe.— <i>Israélite</i>	64	64	5	5	3	3	2	2	6	7	5	10	14	8	16	9	15	14	16	21	—	—	146	143	289
Inne.— <i>Autres confessions</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Total	262	249	24	20	17	11	15	13	34	46	33	39	45	35	55	34	54	53	47	68	1	1	588	569	1157

7. Śmiertelność dzieci do lat 5-ciu podług wyznań, płci i wieku, z podziałem na ślubne i nieślubne.
Mortalité infantile (jusqu'à 5 ans) d'après la confession, le sexe, l'âge et la naissance légitime ou illégitime.

WYZNANIE CONFESSION		Wiek zmarłych — Age des décédés												OGÓŁEM TOTAL		
		Miesiące — Mois						Lata — Ans								
		poniżej 1 m. au-dessous de 1 mois		1 m. i poniżej 6 m. de 1 à 6 m. non compris		6 m. i poniżej 12 m. de 6 à 12 m. non compris		po 12 m. i r. au-dessous de 1 an		1 r. i poniżej 2 l. de 1 à 2 ans non compris		2 l. i poniżej 5 l. de 2 à 5 ans non compris				
		chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	Razem Total
Rz.-katolickie. Catholique-rom.	ślubne . . légitimes . .	26	25	35	30	34	23	95	78	55	54	18	12	168	144	312
	nieślubne . . illégitimes . .	11	8	9	21	1	5	21	34	2	2	1	—	24	36	60
Ewangelickie. Protestante . .	ślubne . . légitimes . .	—	—	2	1	—	1	2	2	3	1	1	—	6	3	9
	nieślubne . . illégitimes . .	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	1
Wschodnie . . Orthodoxe. . .	ślubne . . légitimes . .	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1
	nieślubne . . illégitimes . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe . . Israélite . . .	ślubne . . légitimes . .	8	2	7	4	8	11	23	17	14	21	7	8	44	46	90
	nieślubne . . illégitimes . .	8	6	4	4	5	4	17	14	3	3	—	1	20	18	38
Inne. Autres confess.	ślubne . . légitimes . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	nieślubne . . illégitimes . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem. Total . . .	ślubne . . légitimes . .	34	27	44	36	42	35	120	98	72	76	26	20	218	194	412
	nieślubne . . illégitimes . .	19	14	13	25	6	10	38	49	5	5	1	1	44	55	99
Suma ogólna—Total général		53	41	57	61	48	45	158	147	77	81	27	21	262	249	511

III. Zdrowotność. — *Etat sanitaire.*

I. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych. — *Déclarations de maladies infectieuses et contagieuses.*

№ porządkowy N ^o d'ordre	CHOROBA MALADIE	Śródmieście Arrondissements du centre															Przedmieścia Arr. de la banlieue										Total	W tej liczbie — Dont					W porównaniu z poprzednim miesiącem Comparatif. au mois précéd.	W porówn. z tym sam. mies. 1920 r. Comparatif. au même mois 1920	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16 20 21	17	18 25	19	22	23	24	26	M. m.	K. f.		in- wies. chrétiens	ży- dów israélites	pers. przyjeżdż.	W porównaniu z poprzednim miesiącem Comparatif. au mois précéd.				
1	Odra— <i>Rougeole</i>	4	5	3	6	4	10	1	6	6	—	1	—	1	5	5	2	—	1	—	1	2	—	5	68	33	35	49	19	—	—	17	+	59	
2	Ospa— <i>Variole</i>	—	1	5	5	6	3	2	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	26	14	12	15	11	2	—	55	+	19	
3	Szkarlatyna— <i>Scarlatine</i>	3	3	1	3	5	2	8	4	4	3	2	3	3	5	1	3	—	1	1	—	—	1	—	56	28	28	43	13	8	—	62	—	352	
4	Dur plamisty — <i>Typhus exanthématique.</i>	—	—	1	2	2	2	2	—	—	—	3	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	3	18	9	9	11	7	3	—	3	—	30	
5	" brzuszny — <i>Fièvre typhoïde</i>	5	1	8	6	6	2	7	1	2	2	4	5	6	9	4	2	2	1	—	5	4	2	6	90	35	55	68	22	11	—	2	—	180	
6	" powrotny — <i>Typhus récurrent</i>	—	1	—	1	1	1	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	2	5	5	2	—	—	14	+	6		
7	Dyfteryt <i>Diphthérie</i>	1	1	2	2	2	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	11	5	6	6	5	—	—	12	—	8	
8	Dyżenterja <i>Dysenterie</i>	13	6	11	6	3	8	20	20	4	12	14	13	3	9	9	9	2	2	1	1	2	14	31	213	12	101	180	33	20	+	116	—	673	
9	Drętwiça — <i>Méningite céré- bro-spinale épid.</i>	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	6	3	3	1	5	—	+	2	+	1	
10	Gorączka płożowa — <i>Fièvre puerpérale</i>	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	5	—	5	5	—	—	+	1	+	1	
11	Malaria — <i>Paludisme</i>	2	1	—	1	1	2	1	—	—	—	1	1	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	8	21	11	10	16	5	—	—	78	+	13	
12	Róża — <i>Erysipèle</i>	2	7	—	3	4	4	3	1	—	—	2	—	—	3	—	—	—	2	—	1	—	—	1	33	14	19	35	3	—	—	0	—	33	
13	Koklusz — <i>Coqueluche</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	
14	Śpiączka — <i>Encéphalite léthargique</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	011
15	Influenza — <i>Grippe</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
16	Teżec — <i>Tétanos</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
17	Włośnica — <i>Trichinose</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Razem—Total.		30	26	31	35	37	34	47	34	18	19	27	22	15	32	25	17	4	8	2	10	9	8	54	554	266	288	429	125	44	—	133	—	1111	

1) Osoby, które przebywają bezpośrednio przed zachorowaniem poza Warszawą.

2. Pogotowie ratunkowe. — Postes de secours et ambulances.

Wezwań 891, w tej liczbie 645 od godz. 9 do 21, 246 od godz. 21 do 9.

Udzielono pomocy 761 os., w tej liczbie na miejscu wypadku 314, na stacji 447. Odmówiono pomocy 6 osobom. Przewieziono chorych do domu 20, do szpitala 181.

Rodzaj wypadku Nature de l'accident	Mezcyzn M.	Kobiet F.	Dzieci do lat 15 Enfants jusqu'à 15 ans	Razem—Total	Rodzaj wypadku Nature de l'accident	Mezcyzn M.	Kobiet F.	Dzieci do lat 15 Enfants jusqu'à 15 ans	Razem—Total
Choroby wewnętrzne — <i>Maladies internes</i> . . .	58	44	13	115	Rany kłane i szarpane — <i>Morsures et arrachements</i>	20	10	18	48
Oslabienie ogólne. Omdlenie — <i>Affaiblissement général. Syncope</i> . . .	7	11	1	19	Rany tłuczone i miażdżone — <i>Plaies par instruments contondants; écrasements</i> . . .	95	20	41	156
Napady nerw.: padaczka i płasawica — <i>Crises de nerfs, épilepsie, chorées</i> . . .	7	12	1	20	Oparzenia — <i>Brûlures</i> . . .	8	3	4	15
Udar mózgu — <i>Hémorragie cérébrale</i> . . .	2	1	—	3	Inne choroby chirurgiczne — <i>Autres maladies chirurgicales</i> . . .	85	26	30	141
Krwotoki wewnętrzne — <i>Hémorragies internes</i> . . .	5	2	1	8	Stwierdzenie skonu — <i>Constatacion du décès</i> . . .	6	1	1	8
Zatrucie pokarmami — <i>Intoxications alimentaires</i> . . .	—	—	—	—	Samobójstwa — <i>Suicides</i> . . .	11	25	—	36
Zatrucie alkoholem — <i>Alcoolisme aigu</i> . . .	5	3	1	9	Otrucia i zczadzenia — <i>Empoisonnements et asphyxie</i>	4	23	—	27
Zatrucie gazami — <i>Intoxications par les gaz</i> . . .	2	—	—	2	Postrzały — <i>Suicides par armes à feu</i> . . .	1	—	—	1
Inne zatrucia — <i>Autres intoxications</i> . . .	3	3	3	9	Rany cięte i klute — <i>Suicides par instruments tranchants et piquants</i> . . .	1	—	—	1
Utonięcie — <i>Submersion</i> . . .	1	—	—	1	Powieszenie — <i>Pendaison</i> . . .	3	1	—	4
Zamarznięcie — <i>Congélation</i> . . .	—	—	—	—	Rzucenie się z wysokości — <i>Suicides par précipitation d'un lieu élevé</i> . . .	2	1	—	3
Inne choroby wewnętrzne — <i>Autres maladies internes</i>	20	9	6	35	Inne — <i>Autres causes</i> . . .	—	—	—	—
Stwierdzenie skonu — <i>Constatacion du décès</i> . . .	6	3	—	9					
Wypadki chirurgiczne ¹⁾ — <i>Maladies chirurgicales</i>	329	97	155	581	Porody i poronienia — <i>Accidents de l'accouchement et avortements</i> . . .	—	28	—	28
Złamanie kości — <i>Fractures</i> . . .	5	3	10	18	Obłąkanie — <i>Maladies mentales</i> . . .	1	—	—	1
Zwichnięcie i nadwyrężenie stawów — <i>Luxations et entorses</i> . . .	6	8	7	21	Symulacja — <i>Simulations</i> . . .	—	—	—	—
Ciała obce. Udlawienie — <i>Corps étrangers</i> . . .	28	12	14	54					
Rany cięte i klute — <i>Plaies par instruments tranchants et piquants</i> . . .	69	12	28	109					
Rany postrzałowe — <i>Plaies par armes à feu</i> . . .	7	2	2	11					
					Razem — Total . . .	399	194	168	761

¹⁾ W tej liczbie: rozpraw nożowych 11, bójek 34, przejechań 32 (przez wozy i dorożki 10, koleje 5, tramwaje 3, samochody 12, rowery 2), upadków z wysokości 27 (z tramwaju 5, roweru 1, konia 1, wozu 7, wagonu 3, okien 10), postrzałów jako napadu 5, uszkodzeń przez przedmioty spadłe z ruszowania 2, z okien i balkonów 3.

3. Miejskie Laboratorium Chemiczne. Laboratoire Municipal de Chimie.

Rodzaj artykułu Nature de l'article	Wykonano analizy Analyses	Uznano za nieczyste lub zepszone Reconnu impur ou avarié	Wykryto zafałszowanie Falsificat.
Mąka — <i>Farine</i> . . .	4	—	—
Chleb — <i>Pain</i> . . .	10	7	—
Kasza — <i>Gruau</i> . . .	—	—	—
Drożdże — <i>Levures</i> . . .	—	—	—
Masło — <i>Beurre</i> . . .	19	12	—
Tłuszcze — <i>Graisses</i> . . .	3	—	1
Mleko niezbierane — <i>Lait non écrémé</i> . . .	667	—	217
Ser i twaróg — <i>Fromages</i> . . .	3	—	—
Śmietana — <i>Crèmes</i> . . .	16	1	4
Mięso i wędliny — <i>Vian des et salaisons</i> . . .	12	5	—
Wyroby cukiernicze — <i>Confiseries</i> . . .	9	—	1
Soki i syropy — <i>Sucs et sirops</i> . . .	7	3	1
Miód — <i>Miel</i> . . .	1	—	—
Herbata — <i>Thé</i> . . .	2	—	—
Kawa i surog. — <i>Café et malt</i> . . .	—	—	—
Napoje alkoh. — <i>Boissons alcooliques</i> . . .	6	5	—
Oceć — <i>Vinaigre</i> . . .	—	—	—
Wody gazowane — <i>Eaux gazeuses</i> . . .	13	7	2
Woda studz. — <i>Eaux de puits</i> . . .	1	1	—
Inne artykuły spoż. — <i>Autres articles de consommation</i>	1	1	—
Preparaty aptek i inne — <i>Produits pharmac. et autres</i> . . .	3	—	—
Razem — Total . . .	777	42	226

4. Miejski Zakład Dezynfekcyjny. Service Municipal de Désinfection.

Choroby zakaźne Maladies infectieuses et contagieuses	Przewieziono chorych Transportés à l'hôpital	Dokonano dezynf. lokali Désinfect. de locaux
Dur wysypkowy — <i>Typhus exanthématique</i> . . .	35	29
Dur powrotny — <i>Typhus récurrent</i> . . .	5	1
Dur brzuszny — <i>Fièvre typhoïde</i> . . .	95	95
Ospa — <i>Variole</i> . . .	21	26
Odra — <i>Rougeole</i> . . .	16	16
Płonica (szkarlatyna) — <i>Scarlatine</i> . . .	37	41
Blonica i dławiec (dyfteryt i krup) — <i>Diphthérie et Croup</i> . . .	1	11
Drętwica karku — <i>Méningite cérébro-spinale épid.</i> . . .	1	1
Czerwonka (dysenterja) — <i>Dysenterie</i> . . .	97	118
Gruźlica — <i>Tuberculose</i> . . .	—	18
Róża — <i>Erysipèle</i> . . .	21	13
Malarja — <i>Paludisme</i> . . .	4	—
Krztusiec — <i>Coqueluche</i> . . .	7	6
Odwszenie — <i>Epuillage</i> . . .	—	16
Inne choroby zakaźne — <i>Autres maladies contagieuses</i> . . .	2	7
Obserwacja (podejrzenie cholery)	—	—
Razem — Total . . .	342	398

Dezynfekcji lokali wykonano 398 (31.693 m³), zdezynfekowano 2926 klg. rzeczy i wyprano 5.200 klg. bielizny.

Zakład palenia śmieci. — Zwieziono i spalono śmieci z 699 posesji (200 skrzyń—326.360 klg.).

5. Kąpieliska miejskie. — Bains municipaux.

Zakład Etablissement	Wanny Bains		Łaźnie Bains de vapeur		Natryski Douches		Razem—Total		Szkoly Ecoles	Wojsko Militaires	Bony płatne	Ogółem Ensemble	Zdezynfekowano— Dézinfect. des sanctions	Wpływ kasowy Mk. p. Sommes encaissées en marks polonais
	Płatne Payants	Bezpłat. Gratuits	Płatne Payants	Bezpłat. Gratuits	Płatne Payants	Bezpłat. Gratuits	Płatne Payants	Bezpłat. Gratuits						
Ul. Leszno . . .	532	7	317	—	219	—	1053	7	—	—	—	1075	—	50385
" Petersburska . . .	871	111	176	41	274	769	1321	921	—	—	—	2242	—	63785
" Młyna . . .	278	17	—	—	938	49	1266	66	329	—	—	1661	—	32785
" Nowowiejska . . .	104	65	—	—	22	33	126	98	968	—	—	1192	—	6720
" Stawki . . .	1139	3	—	—	5677	95	6816	98	—	—	—	6914	4152	58380
" Esplanadowa . . .	325	—	—	—	458	70	783	70	—	—	325	1178	505	11741
" Dzielnia . . .	478	7	474	—	207	1	1159	8	—	—	471	1638	—	55470
Ogółem — Ensemble	3727	210	967	41	7845	1017	12539	1263	1297	—	796	15900	4657	284266

IV. Apropowizacja i ceny.

Approvisionnement.

1. Ceny rynkowe ważniejszych artykułów pierwszej potrzeby.

Prix des principaux articles de consommation.

Rodzaj artykułu <i>Nature des articles</i>	Jednostka miary lub wagi <i>Unité de poids ou de mesure</i>	Cena — Prix			Wskaźniki cen: styczeń 1921=100— <i>Nombres index: janvier 1921=100—</i>
		od-de	do-à	Średnia <i>Prix moyen</i>	
		W markach polsk. <i>En marks polonais</i>			

Mlewo i chleb. — Moutures et Pain.

Kasza jęczmienna — Gruau d'orge	1 f.—1 l.	45.—	75.—	56.4	183.7
Kasza pęczak — Gruau de froment	" "	40.—	75.—	54.4	186.3
Kasza orkisz. — Gruau d'orge perlé	" "	45.—	80.—	62.1	189.9
Kasza gryczana — Gruau de sarrasin	" "	50.—	85.—	63.2	173.1
Ryż — Riz	" "	70.—	110.—	85.7	225.5
Mąka żytnia pyłkowa — Farine de seigle blutée	" "	40.—	80.—	61.—	168.9
Mąka pszenna — Farine de froment	" "	60.—	90.—	81.6	160.3
Mąka kartoflana — Farine de pommes de terre	" "	45.—	100.—	68.1	234.1
Chleb żytni pyłkowy — Pain de seigle	" "	45.—	75.—	59.6	147.5
Chleb żytni razowy — Pain bis	" "	30.—	50.—	39.5	143.6
Chleb pszenny — Pain de froment	" "	50.—	75.—	63.—	129.6

Mięso i ryby. — Viandes et Poissons.

Mięso wołowe — Viande de boeuf	1 f.—1 l.	100.—	150.—	128.—	198.5
Mięso cielęce — Viande de veau	" "	100.—	150.—	118.9	201.5
Mięso baranie — Viande de mouton	" "	140.—	280.—	168.3	244.6
Mięso wieprzowe — Viande de porc	" "	170.—	300.—	211.6	218.5
Schab i boczek — Entrecôte et côte	" "	200.—	400.—	285.—	292.3
Ślonina świeża — Lard frais	" "	200.—	350.—	249.2	255.5
Sadło — Panne	" "	360.—	450.—	390.—	342.7
Szmalc — Saindoux	" "	160.—	300.—	246.7	235.4
Łój wołowy — Suif de boeuf	" "	120.—	250.—	171.7	194.—
Szczupak żywy — Brochet vivant	" "	200.—	300.—	264.3	250.7
Szczupak śniety — Brochet frais	" "	150.—	260.—	182.4	209.4
Karp żywy — Carpe vivante	" "	120.—	300.—	223.8	208.1
Karp śniety — Carpe fraîche	" "	80.—	240.—	154.6	206.1
Karaś żywy — Corassin vivant	" "	8.—	30.—	16.5	160.2
Karaś śniety — Corassin frais	" "	8.—	30.—	16.5	160.2
Sledzie zwyczajne — Hareng ordinaire	1 s.—la p.	8.—	30.—	16.5	160.2

Jarzyny i owoce. — Légumes et Fruits.

Kartofle — Pommes de terre	1 f.—1 l.	11.—	20.—	14.2	383.7
Groch polny — Pois	" "	30.—	55.—	41.6	139.1
Groch cukrowy — Petits pois	" "	40.—	85.—	56.5	155.6
Fasola — Haricots	" "	26.—	65.—	39.3	120.5
Buraki — Betteraves	1 pęcz.—1 b.	20.—	50.—	37.7	—
Brukiew — Choux-navets	1 f.—1 l.	20.—	60.—	43.2	—
Marchew — Carottes	1 pęcz.—1 b.	50.—	220.—	114.6	—
Pietruszka — Persil	" "	20.—	120.—	46.3	—
Cebula — Oignons	" "	4.—	60.—	17.2	207.2
Ogórki kwaszone — Concombres marinés	1 s.—la p.	20.—	150.—	71.5	355.7
Kapusta świeża — Choux	1 gl.—	20.—	40.—	28.6	420.5
Kapusta kwaszona — Choucroute	1 f.—1 l.	100.—	500.—	253.8	173.1
Grzyby suszone — Champignons secs	" "	30.—	330.—	136.2	328.9
Sliwki — Prunes	" "	20.—	45.—	33.9	394.2
Cytryny — Citrons	1 s.—la p.	20.—	45.—	33.9	394.2

Nabiał i jaja. — Oeufs et Laitage.

Mleko — Lait	1 l.—1 l.	40.—	100.—	68.3	217.5
Jaja — Oeufs	1 s.—la p.	11.—	15.—	13.5	100.8
Masło świeże — Beurre frais	1 f.—1 l.	280.—	540.—	415.7	235.7
Masło solone — Beurre salé	" "	210.—	480.—	330.7	216.6
Smietana — Crème	1 l.—1 l.	190.—	480.—	340.—	293.7
Twaróg (ser) — Fromage blanc	1 f.—1 l.	55.—	120.—	79.—	189.—

Różne. — Divers.

Marmelada — Marmelade	1 f.—1 l.	60.—	120.—	83.—	155.7
Drożdże — Levures	" "	110.—	224.—	119.6	175.3
Ocet winny — Vinaigre de vin	1 l.—1 l.	20.—	60.—	35.5	159.2
Drzewo sosnowe — Sapin	1 p.—1 p.	75.—	151.—	94.1	163.—

2. Ubój bydła, trzody i koni w rzeźniach miejskich.

Abattoirs municipaux (nombre de têtes de bétail tuées).

Miejsce uboju Abattoirs	Bydła rogatego Bêtes à cornes					Cieląt Veaux	Baranów i kóz Mout. et chèvres	Trzody chlewnej Cochons et porcs	Koni Chevaux	Innych zwierząt Autres animaux
	Wolów Boeufs	Krów Vaches	Jalówek Genisses	Razem Total	Sztuki — Nombre de Têtes					
Rzeźnia na Solcu	1356	3337	828	5521	4325	1573	8040	—	—	—
Rzeźnia na Pradze	265	322	642	1229	4	—	151	3	—	—
Rzeźnia na targowisk.	—	—	—	—	—	—	83	—	—	—
Rzeźnia końska	—	—	—	—	—	—	—	147	—	—
Ogółem—Total	1621	3659	1470	6750	4329	1573	8274	150	—	—

3. Przypęd i ceny bydła i trzody na targowiskach miejskich.

Nombre de têtes de bétail enregistrées aux marchés municipaux et prix en cours.

Wyszczególnienie Genre de bétail	Przypędz sztuk Nombre de têtes	Cena targowa za f. ż. w. Prix du marché pour une livre de poids vivant	
		od-de	do-à
		W mark. polskich En marks polonais	
Bydło rogate: — Bêtes à cornes:			
pozostało z poprz. mies. — non vendues le mois précédent	530		
przypędz. w mies. bież. — amenées dans le courant du mois	5662	50 ¹⁾	70 ¹⁾
Cielęta — Veaux	3386	55—	60—
Kozy — Chèvres	15	—	—
Owce — Brebis, moutons	1411	55—	55—
Trzoda chlewna — Cochons et porcs	9410	78—	200—

¹⁾ Cena dotyczy żywej wagi wołu.

4. Ilość mięsa wwiezionego do miasta i poddanego kontroli Zarządu Rzeźni i Targowisk Zwierzęcych.

Quantités de viande entrée et soumise au contrôle de l'Abattoir Municipal.

Wołowe Boeuf	Cielęce Veau	Baranie Mouton	Wieprzowe Porc	Podroby Triperie
Ćwierci — Quartiers			f.—l.	Szt.—p.
6923	7246	1284	4077	122

5. Ceny i normy artykułów kontyngensowych, wydawanych przez Wydział Zaopatrywania.

Prix et rations des articles de contingent délivrés par le Service d'approvisionnement.

Rodzaj artykułu Nature de l'article	Jednostka miary lub wagi Unité de poids ou de mesure	Norma mies. na 1 osobę Ration mensuelle par personne	Cena w markach polskich Prix en marks polonais
Cukier — Sucre raffiné	1 funt—1 livre	1	39.—
Nafta ¹⁾ — Pétrole	" p.—1 p.	12	12.25
Węg. kam. gruby — Charbon de terre	" p.—1 p.	8	152.—

¹⁾ Lub 12 f. nafty rafinowanej po 15 mk. za 1 funt.

Chleb pozakontyngensowy sprzedawano: pszenny (od dn. 1 b. m. do dn. 15 b. m. po 140 mk.) i od dn. 16 b. m. po 130 mk. za 1 kg. i żytni pył. od dn. 24 b. m. po 125 mk. za 1 kg.

¹⁾ Wskaźniki cen mięsa w st. sunku do teks wyznaczonych przez Komitet Targowy (z d. 31.12. r. z., 13-1 r. b. i 23-1 r. b.)

